



EUROOPA PARLAMENT

2014–2019

Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon

2015/0028(COD)

28.4.2015

MUUDATUSETTEPANEKUD 10–49

Raporti projekt
Cristian-Silviu Buşoi
(PE552.005v01-00)

Hülgetoodetega kauplemine

Ettepanek võtta vastu määrus
(COM(2015)0045 – C8-0037/2015 – 2015/0028(COD))

AM\1059512ET.doc

PE557.040v01-00

ET

Ühinenud mitmekesisuses

ET

AM_Com_LegReport

Muudatusettepanek 10
Liisa Jaakonsaari

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 1

Komisjoni ettepanek

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009² võeti vastu eesmärgiga kõrvaldada siseturu toimimiselt takistused, mille põhjustasid erinevused riiklikes meetmetes, millega reguleeriti hülgetoodetega kauplemist. Need meetmed võeti vastusena üldsuse murele, et hüljeste tapmisel ei võeta arvesse loomade heaolu aspekti ning et turul olevad tooted võivad olla valmistatud loomadest, kelle tapmisega kaasnesid ülemäärane valu, stress, hirm ja muud kannatused. *Seda, et mure on põhjendatud, kinnitasid ka teaduslikud tõendid, mis näitasid, et tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei saa järjepidevalt ja tõhusalt kohaldada ja rakendada konkreetsetes tingimustes, kus hülgejaht toimub.* Probleemi leevendamiseks kehtestati määrusega (EÜ) nr 1007/2009 üldine keeld hülgetoodete turulelaskmise suhtes.

²Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009, 16. september 2009, hülgetoodetega kauplemise kohta (ELT L 286, 31.10.2009, lk 36).

Muudatusettepanek

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009² võeti vastu eesmärgiga kõrvaldada siseturu toimimiselt takistused, mille põhjustasid erinevused riiklikes meetmetes, millega reguleeriti hülgetoodetega kauplemist. Need meetmed võeti vastusena üldsuse murele, et hüljeste tapmisel ei võeta arvesse loomade heaolu aspekti ning et turul olevad tooted võivad olla valmistatud loomadest, kelle tapmisega kaasnesid ülemäärane valu, stress, hirm ja muud kannatused. Probleemi leevendamiseks kehtestati määrusega (EÜ) nr 1007/2009 üldine keeld hülgetoodete turulelaskmise suhtes.

²Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009, 16. september 2009, hülgetoodetega kauplemise kohta (ELT L 286, 31.10.2009, lk 36).

Or. en

Muudatusettepanek 11
Ulla Tørnæs, Jens Rohde, Nils Torvalds

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 1

Komisjoni ettepanek

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009² võeti vastu eesmärgiga kõrvaldada siseturu toimimiselt takistused, mille põhjustasid erinevused riiklikes meetmetes, millega reguleeriti hülgetoodetega kauplemist. Need meetmed võeti vastusena üldsuse murele, et hüljeste tapmisel ei võeta arvesse loomade heaolu aspekti ning et turul olevad tooted võivad olla valmistatud loomadest, kelle tapmisega kaasnesid ülemäärane valu, stress, hirm ja muud kannatused. ***Seda, et mure on põhjendatud, kinnitasid ka teaduslikud tõendid, mis näitasid, et tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei saa järjepidevalt ja tõhusalt kohaldada ja rakendada konkreetsetes tingimustes, kus hülgejaht toimub.*** Probleemi leevendamiseks kehtestati määrusega (EÜ) nr 1007/2009 üldine keeld hülgetoodete turulelaskmise suhtes.

²Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009, 16. september 2009, hülgetoodetega kauplemise kohta (ELT L 286, 31.10.2009, lk 36).

Muudatusettepanek

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009² võeti vastu eesmärgiga kõrvaldada siseturu toimimiselt takistused, mille põhjustasid erinevused riiklikes meetmetes, millega reguleeriti hülgetoodetega kauplemist. Need meetmed võeti vastusena üldsuse murele, et hüljeste tapmisel ei võeta arvesse loomade heaolu aspekti ning et turul olevad tooted võivad olla valmistatud loomadest, kelle tapmisega kaasnesid ülemäärane valu, stress, hirm ja muud kannatused. Probleemi leevendamiseks kehtestati määrusega (EÜ) nr 1007/2009 üldine keeld hülgetoodete turulelaskmise suhtes.

²Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009, 16. september 2009, hülgetoodetega kauplemise kohta (ELT L 286, 31.10.2009, lk 36).

Or. en

Muudatusettepanek 12

Jens Nilsson, Marita Ulvskog, Christel Schaldemose

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 1

Komisjoni ettepanek

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009² võeti vastu eesmärgiga kõrvaldada siseturu toimimiselt takistused, mille põhjustasid erinevused riiklikes meetmetes, millega reguleeriti

Muudatusettepanek

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009² võeti vastu eesmärgiga kõrvaldada siseturu toimimiselt takistused, mille põhjustasid erinevused riiklikes meetmetes, millega reguleeriti

hülgetoodetega kauplemist. Need meetmed võeti vastusena üldsuse murele, et hüljeste tapmisel ei võeta arvesse loomade heaolu aspekti ning et turul olevad tooted võivad olla valmistatud loomadest, kelle tapmisega kaasnesid ülemäärane valu, stress, hirm ja muud kannatused. *Seda, et mure on põhjendatud, kinnitasid ka teaduslikud tõendid, mis näitasid, et tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei saa järjepidevalt ja tõhusalt kohaldada ja rakendada konkreetsetes tingimustes, kus hülgejaht toimub.* Probleemi leevendamiseks kehtestati määrusega (EÜ) nr 1007/2009 üldine keeld hülgetoodete turulelaskmise suhtes.

²Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009, 16. september 2009, hülgetoodetega kauplemise kohta (ELT L 286, 31.10.2009, lk 36).

hülgetoodetega kauplemist. Need meetmed võeti vastusena üldsuse murele, et hüljeste tapmisel ei võeta arvesse loomade heaolu aspekti ning et turul olevad tooted võivad olla valmistatud loomadest, kelle tapmisega kaasnesid ülemäärane valu, stress, hirm ja muud kannatused. Probleemi leevendamiseks kehtestati määrusega (EÜ) nr 1007/2009 üldine keeld hülgetoodete turulelaskmise suhtes.

²Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009, 16. september 2009, hülgetoodetega kauplemise kohta (ELT L 286, 31.10.2009, lk 36).

Or. en

Selgitus

2007. aastal hindas komisjon hülgejahi loomade heaolu aspekti ja palus, et EFSA avaldaks teadusliku arvamuse selle kohta, missugused on kõige sobivamad surmamise meetodid, et vähendada tarbetut valu, hirmu ja kannatusi. EFSA uuringus ei jõutud järeldusele, et humaanset surmamise meetodit ei saa hülgejahil kasutada.

Muudatusettepanek 13 **Daniel Dalton**

Ettepanek võtta vastu määrus **Põhjendus 1**

Komisjoni ettepanek

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009² võeti vastu eesmärgiga kõrvaldada siseturu toimimiselt takistused, mille põhjustasid erinevused riiklikes meetmetes, millega reguleeriti

Muudatusettepanek

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009² võeti vastu eesmärgiga kõrvaldada siseturu toimimiselt takistused, mille põhjustasid erinevused riiklikes meetmetes, millega reguleeriti

hülgetoodetega kauplemist. Need meetmed võeti vastusena üldsuse **murele**, et hüljeste tapmisel ei võeta arvesse loomade heaolu aspekti ning et turul olevad tooted võivad olla valmistatud loomadest, kelle tapmisega kaasnesid ülemäärane valu, stress, hirm ja muud kannatused. Seda, et **mure** on põhjendatud, kinnitasid ka teaduslikud tõendid, mis näitasid, et tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei saa järjepidevalt ja tõhusalt kohaldada ja rakendada konkreetsetes tingimustes, kus hülgejaht toimub. Probleemi leevendamiseks kehtestati määrusega (EÜ) nr 1007/2009 üldine keeld hülgetoodete turulelaskmise suhtes.

²Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009, 16. september 2009, hülgetoodetega kauplemise kohta (ELT L 286, 31.10.2009, lk 36).

hülgetoodetega kauplemist. Need meetmed võeti vastusena üldsuse **üldisele pahameelele**, et hüljeste tapmisel ei võeta arvesse loomade heaolu aspekti ning et turul olevad tooted võivad olla valmistatud loomadest, kelle tapmisega kaasnesid ülemäärane valu, stress, hirm ja muud kannatused. Seda, et **pahameel** on põhjendatud, kinnitasid ka teaduslikud tõendid, mis näitasid, et tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei saa järjepidevalt ja tõhusalt kohaldada ja rakendada konkreetsetes tingimustes, kus hülgejaht toimub. Probleemi leevendamiseks kehtestati määrusega (EÜ) nr 1007/2009 üldine keeld hülgetoodete turulelaskmise suhtes.

²Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009, 16. september 2009, hülgetoodetega kauplemise kohta (ELT L 286, 31.10.2009, lk 36).

Or. en

Muudatusettepanek 14 **Aldo Patriciello**

Ettepanek võtta vastu määrus **Põhjendus 1**

Komisjoni ettepanek

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009² võeti vastu eesmärgiga kõrvaldada siseturu toimimiselt takistused, **mille põhjustasid erinevused riiklikes meetmetes**, millega **reguleeriti** hülgetoodetega kauplemist. Need meetmed võeti vastusena üldsuse murele, et hüljeste tapmisel ei võeta arvesse loomade heaolu aspekti ning et turul olevad tooted võivad olla valmistatud loomadest, kelle tapmisega kaasnesid ülemäärane valu, stress, hirm ja muud kannatused. Seda, et

Muudatusettepanek

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009 võeti vastu eesmärgiga kõrvaldada siseturu toimimiselt takistused **ja ühtlustada riiklikke õigusakte**, millega **reguleeritakse** hülgetoodetega kauplemist. Need meetmed võeti vastusena üldsuse murele, et hüljeste tapmisel ei võeta arvesse loomade heaolu aspekti ning et turul olevad tooted võivad olla valmistatud loomadest, kelle tapmisega kaasnesid ülemäärane valu, stress, hirm ja muud kannatused. Seda, et mure on põhjendatud,

mure on põhjendatud, kinnitasid ka teaduslikud tõendid, mis näitasid, et tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei saa järjepidevalt ja tõhusalt kohaldada ja rakendada konkreetsetes tingimustes, kus hülgejaht toimub. Probleemi leevendamiseks kehtestati määrusega (EÜ) nr 1007/2009 üldine keeld hülgetoodete turulelaskmise suhtes.

²Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009, 16. september 2009, hülgetoodetega kauplemise kohta (ELT L 286, 31.10.2009, lk 36).

kinnitasid ka teaduslikud tõendid, mis näitasid, et tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei saa järjepidevalt ja tõhusalt kohaldada ja rakendada konkreetsetes tingimustes, kus hülgejaht toimub. Probleemi leevendamiseks kehtestati määrusega (EÜ) nr 1007/2009 üldine keeld hülgetoodete turulelaskmise suhtes.

²Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1007/2009, 16. september 2009, hülgetoodetega kauplemise kohta (ELT L 286, 31.10.2009, lk 36).

Or. en

Muudatusettepanek 15

Ulla Tørnæs, Jens Rohde, Nils Torvalds, Filiz Hyusmenova

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek

(2) Samas on hülgejaht lahutamatu osa inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade kultuurist ja identiteedist ning annab olulise panuse nende elatise teenimisse. Seepärast ei põhjusta inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade hülgejaht avalikkusele samasugust muret kui jaht, mida peetakse peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Lisaks on üldiselt tunnustatud, et inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade **põhi- ja** sotsiaalseid huve ei tohiks kahjustada, nagu on sätestatud ÜRO põlisrahvaste õiguste deklaratsioonis ja muudes rahvusvahelistes õigusaktides. Seepärast võimaldab määrus (EÜ) nr 1007/2009 erandina inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil elatise saamiseks kütitud hüljestest valmistatud hülgetooteid turule lasta.

Muudatusettepanek

(2) Samas on hülgejaht lahutamatu osa inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade kultuurist ja identiteedist ning annab olulise panuse nende elatise teenimisse, **samuti on see osa nende õigusest arengule ja majandustegevusele.** Seepärast ei põhjusta inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade hülgejaht, **mida peetakse säästvaks ja mis ei kahjusta hülgepopulatsiooni seisundit**, avalikkusele samasugust muret kui jaht, mida peetakse peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Lisaks on üldiselt tunnustatud, et inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade **majanduslikke ja** sotsiaalseid **põhihuve** ei tohiks kahjustada, nagu on sätestatud ÜRO põlisrahvaste õiguste deklaratsioonis ja muudes rahvusvahelistes õigusaktides. **Lisaks rõhutatakse Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni 1989. aasta**

põlisrahvaste ja hõimurahvaste konventsioonis põlisrahvaste õigust enesemääramisele ja seega õigust vabale majandus-, sotsiaalsele ja kultuurilisele arengule. Seepärast võimaldab määrus (EÜ) nr 1007/2009 erandina inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil elatise saamiseks kütitud hüljestest valmistatud hülgetooteid turule lasta.

Or. en

Muudatusettepanek 16 Daniel Dalton

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek

(2) Samas on hülgejaht lahutamatu osa inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade kultuurist ja identiteedist ning annab olulise panuse nende elatise teenimisse. Seepärast ei põhjusta inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade hülgejaht avalikkusele samasugust muret kui jaht, mida peetakse peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Lisaks on üldiselt tunnustatud, et inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade põhi- ja sotsiaalseid huve ei tohiks kahjustada, nagu on sätestatud ÜRO põlisrahvaste õiguste deklaratsioonis ja muudes rahvusvahelistes õigusaktides. Seepärast võimaldab määrus (EÜ) nr 1007/2009 erandina inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil elatise saamiseks kütitud hüljestest valmistatud hülgetooteid turule lasta.

Muudatusettepanek

(2) Samas on hülgejaht lahutamatu osa inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade kultuurist ja identiteedist ning annab olulise panuse nende elatise teenimisse, *andes mitte üksnes toitu, vaid ka jätkusuutliku ja usaldusväärse sissetulekuallika, mis on samuti eluks hädavajalik.* Seepärast ei põhjusta inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade hülgejaht avalikkusele samasugust muret kui jaht, mida peetakse peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Lisaks on üldiselt tunnustatud, et inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade põhi- ja sotsiaalseid huve ei tohiks kahjustada, nagu on sätestatud ÜRO põlisrahvaste õiguste deklaratsioonis ja muudes rahvusvahelistes õigusaktides. Seepärast võimaldab määrus (EÜ) nr 1007/2009 erandina inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil elatise saamiseks kütitud hüljestest valmistatud hülgetooteid turule lasta.

Or. en

Muudatusettepanek 17
Christel Schaldemose, Pavel Poc

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek

(2) Samas on hülgejaht lahutamatu osa inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade kultuurist ja identiteedist ning annab olulise panuse nende elatise teenimisse. Seepärast ei põhjusta inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade hülgejaht avalikkusele samasugust muret kui jaht, mida peetakse peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Lisaks on üldiselt tunnustatud, et inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade põhi- ja sotsiaalseid huve ei tohiks kahjustada, nagu on sätestatud ÜRO põlisrahvaste õiguste deklaratsioonis ja muudes rahvusvahelistes õigusaktides. Seepärast võimaldab määrus (EÜ) nr 1007/2009 erandina inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil elatise saamiseks kütitud hüljestest valmistatud hülgetooteid turule lasta.

Muudatusettepanek

(2) Samas on hülgejaht lahutamatu osa inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade *sotsiaal-majanduslikust arengust, toitumisest*, kultuurist ja identiteedist ning annab olulise panuse nende elatise teenimisse. Seepärast ei põhjusta inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade hülgejaht avalikkusele samasugust muret kui jaht, mida peetakse peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Lisaks on üldiselt tunnustatud, et inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade põhi- ja sotsiaalseid huve ei tohiks kahjustada, nagu on sätestatud ÜRO põlisrahvaste õiguste deklaratsioonis ja muudes rahvusvahelistes õigusaktides. Seepärast võimaldab määrus (EÜ) nr 1007/2009 erandina inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil elatise saamiseks kütitud hüljestest valmistatud hülgetooteid turule lasta.

Or. en

Muudatusettepanek 18
Igor Šoltes

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek

(2) Samas on hülgejaht lahutamatu osa inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade kultuurist ja identiteedist ning annab olulise panuse nende elatise

Muudatusettepanek

(Ei puuduta eestikeelset verisooni.)

teenimisse. Seepärast ei põhjusta inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade hülgejaht avalikkusele samasugust muret kui jaht, mida peetakse peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Lisaks on üldiselt tunnustatud, et inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade põhi- ja sotsiaalseid huve ei tohiks kahjustada, nagu on sätestatud ÜRO põlisrahvaste õiguste deklaratsioonis ja muudes rahvusvahelistes õigusaktides. Seepärast võimaldab määrus (EÜ) nr 1007/2009 erandina inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil elatise saamiseks kütitud hüljestest valmistatud hülgetooteid turule lasta.

Or. en

Muudatusettepanek 19 **Aldo Patriciello**

Ettepanek võtta vastu määrus **Põhjendus 2**

Komisjoni ettepanek

(2) Samas on hülgejaht lahutamatu osa inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade kultuurist ja identiteedist ning annab olulise panuse nende elatise teenimisse. Seepärast ei põhjusta inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade hülgejaht avalikkusele samasugust muret kui jaht, mida peetakse peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Lisaks on üldiselt tunnustatud, et inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade põhi- ja sotsiaalseid huve ei tohiks kahjustada, nagu on sätestatud ÜRO põlisrahvaste õiguste deklaratsioonis ja muudes rahvusvahelistes õigusaktides. Seepärast võimaldab määrus (EÜ) nr 1007/2009 erandina inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil elatise saamiseks kütitud hüljestest valmistatud

Muudatusettepanek

(2) Samas on hülgejaht lahutamatu osa inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade kultuurist ja identiteedist ning annab olulise panuse nende elatise teenimisse. Seepärast ei põhjusta inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade **elatise saamiseks peetav** hülgejaht avalikkusele samasugust muret kui jaht, mida peetakse peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Lisaks on üldiselt tunnustatud, et inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade põhi- ja sotsiaalseid huve ei tohiks kahjustada, nagu on sätestatud ÜRO põlisrahvaste õiguste deklaratsioonis ja muudes rahvusvahelistes õigusaktides. Seepärast võimaldab määrus (EÜ) nr 1007/2009 erandina inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil elatise

hülgetooteid turule lasta.

saamiseks kütitud hüljestest valmistatud hülgetooteid turule lasta.

Or. en

Muudatusettepanek 20
Cristian-Silviu Buşoi

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(2 a) Arvestades, et määrus (EÜ) nr 1007/2009 võeti vastu pärast aastaid kestnud ulatuslikke kampaaniaid, mis tuginesid inuittide ja teiste põlisrahvaste kogukondade hülgejahi väärtõlgendustele, samas kui kaasseadusandjad võtsid endale selgelt kohustuseks vältida inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade võimalikku kahjustamist, ning võttes arvesse inuittide ja muude põlisrahvaste õigusi vastavalt rahvusvahelisele õigusele ja määruse (EÜ) nr 1007/2009 eesmärki taastada tarbijate usaldus hülgetoodete suhtes, mis on toodetud inuittide ja muude põlisrahvaste hülgejahi tulemusena ning jõudnud liidu turule, ning et tagada hülgetoodete üldise keelu erandi täielik rakendamine ja tõhus kohaldamine, peaks komisjon koos liikmesriikidega korraldama teadlikkuse suurendamise kampaaniaid ja võtma muid asjakohaseid meetmeid. Siia võivad kuuluda meetmed tarbijate usalduse taastamiseks hülgetoodete suhtes, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade hülgejahi tulemusena vastavalt määrusele (EÜ) nr 1007/2009, samuti laialt levinud negatiivse kujutamise, häbimärgistamise ja valetõlgenduste vastu suunatud kaubanduslik teave, mis esitaks inuittide ja teiste põlisrahvaste hülgejahi kohta

faktimaterjali. See aitaks veelgi tugevdada vastastikust usaldust Euroopa ja Arktika rahvaste vahel ja ning kindlustada ELi kui usaldusväärse partneri positsiooni Arktika piirkonnas.

Or. en

Muudatusettepanek 21
Ulla Tørnæs, Jens Rohde, Nils Torvalds

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek

(3) *Tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei ole võimalik inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade peetaval jahil tõhusalt ja järjekindlalt kasutada, nagu ei ole see võimalik ka muul hülgejahil. Süiski on määruse (EÜ) nr 1007/2009 eesmärki arvestades asjakohane muuta tingimuslikuks selliste hülgetoodete liidu turule laskmine, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, seades tingimuseks, et jahti peetakse viisil, mis vähendab kütitavate loomade valu, stressi, hirmu või muid kannatusi võimalikult suures ulatuses, võttes samal ajal arvesse inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilist eluviisi ja elatise teenimise vajadusi. Erandi andmisel hülgetoodetele, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, tuleks piirduda sellise jahiga, mida peetakse neile kogukondadele elatise saamiseks, mitte peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Seega peaks komisjonil olema võimalik piirata kõnealuse erandi alusel turule lastavate hülgetoodete kogust, kui see on vajalik, et vältida erandi kasutamist selliste toodete puhul, mis on saadud peamiselt*

Muudatusettepanek

(3) Määruse (EÜ) nr 1007/2009 eesmärki arvestades on asjakohane muuta tingimuslikuks selliste hülgetoodete liidu turule laskmine, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, seades tingimuseks, et jahti peetakse säästvalt, võttes samal ajal arvesse inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilist eluviisi ja elatise teenimise vajadusi. Seega peaks komisjon võtma meetmeid, et teavitada avalikkust sellest eesmärgist ning astuda vastu hülgejahti puudutavale valeinformatsioonile ja väärtõlgendustele, taastades nii tarbijate usalduse. Erandi andmisel hülgetoodetele, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, tuleks piirduda sellise jahiga, mida peetakse neile kogukondadele elatise saamiseks, mitte ainuüksi kaubanduslikel eesmärkidel. Seega peaks komisjonil olema võimalik piirata kõnealuse erandi alusel turule lastavate hülgetoodete kogust, kui see on vajalik, et vältida erandi kasutamist selliste toodete puhul, mis on saadud ainult kaubanduslikel eesmärkidel peetaval jahil kütitud hüljestest.

kaubanduslikel eesmärkidel peetaval jahil kütitud hüljestest.

Or. en

Muudatusettepanek 22
Jens Nilsson, Marita Ulvskog

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek

(3) *Tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei ole võimalik inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade peetaval jahil tõhusalt ja järjekindlalt kasutada, nagu ei ole see võimalik ka muul hülgejahil. Siiski on* määruse (EÜ) nr 1007/2009 eesmärki arvestades asjakohane muuta tingimuslikuks selliste hülgetoodete liidu turule laskmine, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, seades tingimuseks, et jahti peetakse viisil, mis vähendab kütitavate loomade valu, stressi, hirmu või muid kannatusi võimalikult suures ulatuses, võttes samal ajal arvesse inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilist eluviisi ja elatise teenimise vajadusi. Erandi andmisel hülgetoodetele, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, tuleks piirduda sellise jahiga, mida peetakse neile kogukondadele elatise saamiseks, mitte peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Seega peaks komisjonil olema võimalik piirata kõnealuse erandi alusel turule lastavate hülgetoodete kogust, kui see on vajalik, et vältida erandi kasutamist selliste toodete puhul, mis on saadud peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel peetaval jahil kütitud hüljestest.

Muudatusettepanek

(3) Määruse (EÜ) nr 1007/2009 eesmärki arvestades *on* asjakohane muuta tingimuslikuks selliste hülgetoodete liidu turule laskmine, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, seades tingimuseks, et jahti peetakse viisil, mis vähendab kütitavate loomade valu, stressi, hirmu või muid kannatusi võimalikult suures ulatuses, võttes samal ajal arvesse inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilist eluviisi ja elatise teenimise vajadusi. Erandi andmisel hülgetoodetele, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, tuleks piirduda sellise jahiga, mida peetakse neile kogukondadele elatise saamiseks, mitte peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Seega peaks komisjonil olema võimalik piirata kõnealuse erandi alusel turule lastavate hülgetoodete kogust, kui see on vajalik, et vältida erandi kasutamist selliste toodete puhul, mis on saadud peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel peetaval jahil kütitud hüljestest.

Selgitus

2007. aastal hindas komisjon hülgejahi loomade heaolu aspekti ja palus, et EFSA avaldaks teadusliku arvamuse selle kohta, missugused on kõige sobivamad surmamise meetodid, et vähendada tarbetut valu, hirmu ja kannatusi. EFSA uuringus ei jõutud järeldusele, et humaanset surmamise meetodit ei saa hülgejahil kasutada.

Muudatusettepanek 23

Liisa Jaakonsaari

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek

(3) Tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei ole võimalik inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade peetaval jahil tõhusalt ja järjekindlalt kasutada, nagu ei ole see võimalik ka muul hülgejahil. Siiski on määruse (EÜ) nr 1007/2009 eesmärki arvestades asjakohane muuta tingimuslikuks selliste hülgetoodete liidu turule laskmine, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, seades tingimuseks, et jahti peetakse viisil, mis vähendab kütitavate loomade valu, stressi, hirmu või muid kannatusi võimalikult suures ulatuses, võttes samal ajal arvesse inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilist eluviisi ja elatise teenimise vajadusi. Erandi andmisel hülgetoodetele, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, tuleks piirduda sellise jahiga, mida peetakse neile kogukondadele elatise saamiseks, mitte peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Seega peaks komisjonil olema võimalik piirata kõnealuse erandi alusel turule lastavate hülgetoodete kogust, kui see on vajalik, et vältida erandi kasutamist selliste

Muudatusettepanek

(3) Määruse (EÜ) nr 1007/2009 eesmärki arvestades on asjakohane muuta tingimuslikuks selliste hülgetoodete liidu turule laskmine, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, seades tingimuseks, et jahti peetakse viisil, mis vähendab kütitavate loomade valu, stressi, hirmu või muid kannatusi võimalikult suures ulatuses, võttes samal ajal arvesse inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilist eluviisi ja elatise teenimise vajadusi. Erandi andmisel hülgetoodetele, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, tuleks piirduda sellise jahiga, mida peetakse neile kogukondadele elatise saamiseks, mitte peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Seega peaks komisjonil olema võimalik piirata kõnealuse erandi alusel turule lastavate hülgetoodete kogust, kui see on vajalik, et vältida erandi kasutamist selliste toodete puhul, mis on saadud peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel peetaval jahil kütitud hüljestest.

toodete puhul, mis on saadud peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel peetaval jahil kütitud hüljestest.

Or. en

Muudatusettepanek 24 Igor Šoltes

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek

(3) Tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei ole võimalik inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade peetaval jahil tõhusalt ja järjekindlalt kasutada, nagu ei ole see võimalik ka muul hülgejahil. Siiski on määruse (EÜ) nr 1007/2009 eesmärki arvestades asjakohane muuta tingimuslikuks selliste hülgetoodete liidu turule laskmine, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, seades tingimuseks, et jahti peetakse viisil, mis vähendab kütitavate loomade valu, stressi, hirmu või muid kannatusi võimalikult suures ulatuses, võttes samal ajal arvesse inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilist eluviisi ja elatise teenimise vajadusi. Erandi andmisel hülgetoodetele, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, tuleks piirduda sellise jahiga, mida peetakse neile kogukondadele elatise saamiseks, mitte peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Seega peaks komisjonil olema võimalik **piirata kõnealuse** erandi **alusel turule lastavate hülgetoodete kogust, kui see on vajalik, et vältida erandi kasutamist** selliste toodete puhul, mis on saadud peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel peetaval jahil

Muudatusettepanek

(3) Tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei ole võimalik inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade peetaval jahil tõhusalt ja järjekindlalt kasutada, nagu ei ole see võimalik ka muul hülgejahil. Siiski on määruse (EÜ) nr 1007/2009 eesmärki arvestades asjakohane muuta tingimuslikuks selliste hülgetoodete liidu turule laskmine, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, seades tingimuseks, et jahti peetakse viisil, mis vähendab kütitavate loomade valu, stressi, hirmu või muid kannatusi võimalikult suures ulatuses, võttes samal ajal arvesse inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilist eluviisi ja elatise teenimise vajadusi. Erandi andmisel hülgetoodetele, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, tuleks piirduda sellise jahiga, mida peetakse neile kogukondadele elatise saamiseks, mitte peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Seega peaks komisjonil olema võimalik **hoida ära kõnealuse** erandi **rakendamise** selliste toodete puhul, mis on saadud **mitte elatise eesmärgil peetaval jahil või** peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel peetaval jahil kütitud hüljestest.

kütitud hüljestest.

Or. en

Muudatusettepanek 25 **Cristian-Silviu Buşoi**

Ettepanek võtta vastu määrus **Põhjendus 3**

Komisjoni ettepanek

(3) Tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei ole võimalik inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade peetaval jahil tõhusalt ja järjekindlalt kasutada, nagu ei ole see võimalik ka muul hülgejahil. Siiski on määruse (EÜ) nr 1007/2009 eesmärki arvestades asjakohane muuta tingimuslikuks selliste hülgetoodete liidu turule laskmine, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, seades tingimuseks, et jahti peetakse viisil, mis vähendab kütitavate loomade valu, stressi, hirmu või muid kannatusi võimalikult suures ulatuses, võttes samal ajal arvesse inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilist eluviisi ja elatise *teenimise vajadusi*. Erandi andmisel hülgetoodetele, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, tuleks piirduda sellise jahiga, mida peetakse neile kogukondadele elatise saamiseks, mitte peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Seega peaks komisjonil olema võimalik piirata kõnealuse erandi alusel turule lastavate hülgetoodete kogust, kui see on vajalik, et vältida erandi kasutamist selliste toodete puhul, mis on saadud peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel peetaval jahil kütitud hüljestest.

Muudatusettepanek

(3) Tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei ole võimalik inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade peetaval jahil tõhusalt ja järjekindlalt kasutada, nagu ei ole see võimalik ka muul hülgejahil. Siiski on määruse (EÜ) nr 1007/2009 eesmärki arvestades asjakohane muuta tingimuslikuks selliste hülgetoodete liidu turule laskmine, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, seades tingimuseks, et jahti peetakse viisil, mis vähendab kütitavate loomade *välditavat* valu, stressi, hirmu või muid kannatusi võimalikult suures ulatuses, võttes samal ajal arvesse inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilist eluviisi ja elatise *teenimist*. Erandi andmisel hülgetoodetele, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, tuleks piirduda sellise jahiga, mida peetakse neile kogukondadele elatise saamiseks, mitte peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Seega peaks komisjonil olema võimalik piirata kõnealuse erandi alusel turule lastavate hülgetoodete kogust, kui see on vajalik, et vältida erandi kasutamist selliste toodete puhul, mis on saadud peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel peetaval jahil kütitud hüljestest.

Or. en

Muudatusettepanek 26 Daniel Dalton

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek

(3) Tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei ole võimalik inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade peetaval jahil tõhusalt ja järjekindlalt kasutada, nagu ei ole see võimalik ka muul hülgejahil. Siiski on määruse (EÜ) nr 1007/2009 eesmärki arvestades asjakohane muuta tingimuslikuks selliste hülgetoodete liidu turule laskmine, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, seades tingimuseks, et jahti peetakse viisil, mis vähendab kütitavate loomade valu, stressi, hirmu või muid kannatusi võimalikult suures ulatuses, võttes samal ajal arvesse inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilist eluviisi ja elatise teenimise vajadusi. Erandi andmisel hülgetoodetele, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, tuleks piirduda sellise jahiga, mida peetakse neile kogukondadele elatise saamiseks, mitte peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Seega peaks komisjonil olema võimalik piirata kõnealuse erandi alusel turule lastavate hülgetoodete kogust, kui see on vajalik, et vältida erandi kasutamist selliste toodete puhul, mis on saadud peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel peetaval jahil kütitud hüljestest.

Muudatusettepanek

(3) **On teaduslikult tõestatud, et** tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei ole võimalik inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade peetaval jahil tõhusalt ja järjekindlalt kasutada, nagu ei ole see võimalik ka muul hülgejahil. Siiski on määruse (EÜ) nr 1007/2009 eesmärki arvestades asjakohane muuta tingimuslikuks selliste hülgetoodete liidu turule laskmine, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, seades tingimuseks, et jahti peetakse viisil, mis vähendab kütitavate loomade valu, stressi, hirmu või muid kannatusi võimalikult suures ulatuses, võttes samal ajal arvesse inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilist eluviisi ja elatise teenimise vajadusi. Erandi andmisel hülgetoodetele, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, tuleks piirduda sellise jahiga, mida peetakse neile kogukondadele elatise saamiseks, mitte peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Seega peaks komisjonil olema võimalik piirata kõnealuse erandi alusel turule lastavate hülgetoodete kogust, kui see on vajalik, et vältida erandi kasutamist selliste toodete puhul, mis on saadud peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel peetaval jahil kütitud hüljestest.

Or. en

Muudatusettepanek 27
Marlene Mizzi

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek

(3) Tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei ole võimalik inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade peetaval jahil tõhusalt ja järjekindlalt kasutada, nagu ei ole see võimalik ka muul hülgejahil. Siiski on määruse (EÜ) nr 1007/2009 eesmärki arvestades asjakohane muuta tingimuslikuks selliste hülgetoodete liidu turule laskmine, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, seades tingimuseks, et jahti peetakse viisil, mis vähendab kütitavate loomade valu, stressi, hirmu või muid kannatusi võimalikult suures ulatuses, võttes samal ajal arvesse inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilist eluviisi ja elatise teenimise vajadusi. Erandi andmisel hülgetoodetele, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, tuleks piirduda sellise jahiga, mida peetakse neile kogukondadele elatise saamiseks, mitte peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Seega peaks komisjonil olema võimalik piirata kõnealuse erandi alusel turule lastavate hülgetoodete kogust, kui see on vajalik, et vältida erandi kasutamist selliste toodete puhul, mis on saadud peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel peetaval jahil kütitud hüljestest.

Muudatusettepanek

(3) Tõeliselt humaanse surmamise meetodit ei ole võimalik inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade peetaval jahil tõhusalt ja järjekindlalt kasutada, nagu ei ole see võimalik ka muul hülgejahil. Siiski on määruse (EÜ) nr 1007/2009 eesmärki arvestades asjakohane muuta tingimuslikuks selliste hülgetoodete liidu turule laskmine, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, seades tingimuseks, et jahti peetakse viisil, mis vähendab kütitavate loomade valu, stressi, hirmu või muid kannatusi võimalikult suures ulatuses, võttes samal ajal arvesse inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilist eluviisi ja elatise teenimise vajadusi. Erandi andmisel hülgetoodetele, mis on saadud inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade traditsioonilisel hülgejahil kütitud hüljestest, tuleks piirduda sellise jahiga, mida peetakse neile kogukondadele elatise saamiseks, mitte peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel. Seega peaks komisjonil olema võimalik piirata ***või keelustada*** kõnealuse erandi alusel turule lastavate hülgetoodete kogust, kui see on vajalik, et vältida erandi kasutamist selliste toodete puhul, mis on saadud peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel peetaval jahil kütitud hüljestest.

Or. en

Muudatusettepanek 28
Jens Nilsson, Marita Ulvskog, Liisa Jaakonsaari

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 4**

Komisjoni ettepanek

(4) Määruse (EÜ) nr 1007/2009 alusel lubatakse turule lasta ka selliseid hülgetooteid, mis on saadud jahil, mille ainus eesmärk on mereressursside säästev majandamine. **Tunnustades mereressursside säästva majandamise eesmärgil peetava jahti tähtsust, võib praktikas siiski olla raske eristada sellist jahti** suuremahulisest, peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel peetavast hülgejahist. See **võib kaasa tuua põhjendamatu diskrimineerimist asjaomaste hülgetoodete vahel. Seetõttu ei tuleks seda erandit enam ette näha. See ei piira liikmesriikide õigust jätkuvalt reguleerida mere elusressursside majandamise eesmärgil peetavat jahti.**

Muudatusettepanek

(4) Määruse (EÜ) nr 1007/2009 alusel lubatakse turule lasta ka selliseid hülgetooteid, mis on saadud jahil, mille ainus eesmärk on mereressursside säästev majandamine. **Seda jahti tuleks siiski lubada, kuid ainult teatud tingimustel, et eristada seda suuremahulisest, peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel peetavast hülgejahist, et sellega välistada praktika, mille puhul tavalise ja väiksemahulise kalapüügi korral rümbad hävitatakse.** See ei piira liikmesriikide õigust jätkuvalt reguleerida mere elusressursside majandamise eesmärgil peetavat jahti.

Or. en

Selgitus

WTO apellatsioonikogu otsust tuleb järgida ja EL peab oma rahvusvahelisi kohustusi täitma. Komisjon ei ole oma ettepaneku kohta mõjuhinnangut siiski koostanud ja järeldus, et WTO otsus nõuab mereressursside säästva erandi kaotamist, on enneaegne. On vaja hinnangut, milles uuritaks teisi võimalusi. Üks võimalus oleks mereressursside säästev erand ümber sõnastada nii, et selle eesmärk oleks välistada praktika, mille puhul tavalise väiksemahulise kalapüügi korral rümbad kõrvaldatakse.

Muudatusettepanek 29

Ulla Tørnæs, Fredrick Federley, Jens Rohde, Kaja Kallas, Nils Torvalds, Anna Maria Corazza Bildt, Christofer Fjellner

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 4**

Komisjoni ettepanek

(4) Määruse (EÜ) nr 1007/2009 alusel lubatakse turule lasta ka selliseid

Muudatusettepanek

(4) Määruse (EÜ) nr 1007/2009 alusel lubatakse turule lasta ka selliseid

hülgetooteid, mis on saadud jahil, mille ainus eesmärk on mereressursside säästev majandamine. **Tunnustades mereressursside säästva majandamise eesmärgil peetava jahti tähtsust, võib praktikas siiski olla raske eristada sellist jahti** suuremahulisest, peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel peetavast hülgejahist. See **võib kaasa tuua põhjendamatut diskrimineerimist asjaomaste hülgetoodete vahel. Seetõttu ei tuleks seda erandit enam ette näha. See ei piira liikmesriikide õigust jätkuvalt reguleerida mere elusressursside majandamise eesmärgil peetavat jahti.**

hülgetooteid, mis on saadud jahil, mille ainus eesmärk on mereressursside säästev majandamine. **Seda tuleks lubada teatud tingimustel, et hoida ära loodusvarade raiskamist ja hüljeste merre tagasiheitmist, samuti tuleks seda** eristada suuremahulisest, peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel peetavast hülgejahist. See ei piira liikmesriikide õigust jätkuvalt reguleerida mere elusressursside majandamise eesmärgil peetavat jahti.

Or. en

Muudatusettepanek 30 **Igor Šoltes**

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt -1 (uus)
Määrus (EÜ) nr 1007/2009
Artikkel 2 – punktid 4 a ja 4 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(-1) Artiklisse 2 lisatakse järgmised punktid:

„4 a. „elatise eesmärgil” – inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade tavakohane ja traditsiooniline hülgetoodete kasutus:

(i) otseselt isiklikuks või perekonna tarbeks toiduna, peavarjuna, kütusena, rõivastena või tööriistadena;

(ii) isiklikuks või perekonna tarbeks kütitud hüljeste mittesöödavatest osadest käsitööesemete tootmiseks ja nende müümiseks; või

(iii) hüljeste või nende osade vahetamiseks, kui vahetus on piiratud ja mittekaubanduslik, või jagamiseks

*isiklikuks või perekonna tarbeks;
„jaht, mida ei peeta peamiselt
kaubanduslikel eesmärkidel” – jaht, mille
tulemusel saadud toodetest enamikku
kasutavad või tarbivad inuittide või
muude põlisrahvaste kogukondade
liikmed, ilma et nende toodetega
kaubeldaks, neid müüidaks või toimetataks
muul moel kogukonnast välja, et saada
majanduslikku kasu”;*

Or. en

Muudatusettepanek 31
Ulla Tørnæs, Jens Rohde, Nils Torvalds

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 1
Määrus (EÜ) nr 1007/2009
Artikkel 3 – lõige 1 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(a) jahti peab traditsiooniliselt kogukond;

*(a) jaht on kogukonna kultuuri ja
identiteedi lahutamatu osa;*

Or. en

Muudatusettepanek 32
Igor Šoltes

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 1
Määrus (EÜ) nr 1007/2009
Artikkel 3 – lõige 1 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(b) jaht aitab kogukondadel saada elatist
ning seda ei peeta peamiselt
kaubanduslikul eesmärgil;*

*(b) jahti peetakse kogukonnale elatise
saamiseks ning seda ei peeta peamiselt
kaubanduslikul eesmärgil;*

Or. en

Muudatusettepanek 33
Ulla Tørnæs, Jens Rohde, Nils Torvalds

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 1
Määrus (EÜ) nr 1007/2009
Artikkel 3 – lõige 1 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek

(b) jaht aitab kogukondadel saada elatist ning seda ei peeta *peamiselt* kaubanduslikul eesmärgil;

Muudatusettepanek

(b) jaht aitab kogukondadel saada elatist ning seda ei peeta *ainult* kaubanduslikul eesmärgil;

Or. en

Muudatusettepanek 34
Ulla Tørnæs, Jens Rohde, Nils Torvalds

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 1
Määrus (EÜ) nr 1007/2009
Artikkel 3 – lõige 1 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek

(c) jaht on *korraldatud viisil, mis vähendab kütitavate loomade valu, stressi, hirmu või muid kannatusi võimalikult suures ulatuses, võttes arvesse kogukondade traditsioonilist eluviisi ja elatise teenimise vajadust.*

Muudatusettepanek

(c) jaht on *inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade sotsiaal-majandusliku arengu, toitumise, kultuuri ja identiteedi lahutamatu osa, mis annab neile elatist ja mis toimub loomade heaolu arvestades, nii nagu põlisrahvaste kogukond seda vajalikuks peab, samuti arvestades põlisrahvaste kogukondade õigust majandustegevusele ja arengule ning muid õigusi, mis on põlisrahvastel vastavalt rahvusvahelisele õigusele.*

Or. en

Muudatusettepanek 35
Ulla Tørnæs, Jens Rohde, Nils Torvalds, Filiz Hyusmenova

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 1

Määrus (EÜ) nr 1007/2009

Artikkel 3 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Importtoodete jaoks kehtivad eespool sätestatud tingimused importimise ajal või kohas.

Muudatusettepanek

Imporditud hülgetoodete jaoks kehtivad eespool sätestatud tingimused importimise ajal või kohas.

Or. en

Muudatusettepanek 36

Kaja Kallas, Tunne Kelam, Marju Lauristin, Indrek Tarand, Urmas Paet

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 1

Määrus (EÜ) nr 1007/2009

Artikkel 3 - lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Hülgetoodete turuletoomine on lubatud ka juhul, kui on täidetud järgmised tingimused:

a) turuletoomise eest vastutav isik on võimeline tõestama, et kui neid hülgetooteid turule ei toodaks, siis nad hävitataks;

b) hülgeküti poolt esitatud hülgetoodete liik ja hulk näitavad, et hülgematerjaliga kauplemise võimalused on juhuslikud, väikese ulatusega ja kauplemine on toimunud mitteärilisel eesmärgil;

c) hülgetooted on saadud jahist hülgepopulatsioonidele, millel on soodne kaitsestaatus;

d) hülgetooted on saadud jahi tulemusena, mis on toimunud loomade heaolu arvestades.

Or. en

Muudatusettepanek 37

Ulla Tørnæs, Fredrick Federley, Jens Rohde, Nils Torvalds, Anna Maria Corazza Bildt, Christofer Fjellner

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 1

Määrus (EÜ) nr 1007/2009

Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Hülgetoodete turuletoomine on lubatud ka juhul, kui on täidetud järgmised tingimused:

a) turuletoomise eest vastutav isik on võimeline tõestama, et kui neid hülgetooteid turule ei toodaks, siis nad läheksid raisku või hävitataks;

b) hülgeküti poolt esitatud hülgetoodete liik ja hulk näitavad, et hülgematerjaliga kauplemise võimalused on juhuslikud, väikese ulatusega ja kauplemine on toimunud mitteärilisel eesmärgil;

c) hülgetooted on saadud jahist hülgepopulatsioonidele, millel on soodne kaitsestaatus;

d) hülgetooted on saadud jahi tulemusena, mis on toimunud loomade heaolu arvestades.

Or. en

Muudatusettepanek 38

Jens Nilsson, Marita Ulvskog, Liisa Jaakonsaari

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 1

Määrus (EÜ) nr 1007/2009

Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)

1 a. Hülgetoodete turuletoomine on lubatud ka juhul, kui on täidetud järgmised tingimused:

a) hülgetooted on saadud jahist hülgepopulatsioonidele, millel on soodne kaitsestaatus;

b) turuletoomise eest vastutav isik on võimeline tõestama, et kui neid hülgetooteid turule ei toodaks, siis nad hävitataks;

c) hülgeküti poolt pakutavate hülgetoodete liigist ja kogusest nähtub, et hülgematerjali on oma tarbest üle jäänud ning kauplemisvõimalusi tekib seega aeg-ajalt;

d) hülgetooted on saadud jahi tulemusena, mis on toimunud riiklike õigusaktidega kehtestatud loomade heaolu eesmärke arvestades.

Or. en

Selgitus

WTO apellatsioonikogu otsust tuleb järgida ja EL peab oma rahvusvahelisi kohustusi täitma. Komisjon ei ole oma ettepaneku kohta mõjuhinnangut siiski koostanud ja järeldus, et WTO otsus nõuab mereressursse säästva erandi kaotamist, on enneaegne. On vaja hinnangut, milles uuritaks teisi võimalusi. Üks võimalus oleks mereressursse säästev erand ümber sõnastada nii, et selle eesmärk oleks välistada praktika, mille puhul tavalise väiksemahulise kalapüügi korral rümbad kõrvaldatakse.

Muudatusettepanek 39

Jens Nilsson, Marita Ulvskog, Liisa Jaakonsaari

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 1

Määrus (EÜ) nr 1007/2009

Artikkel 3 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Lõigete 1 ja 2 kohaldamine ei või kahjustada käesoleva määruse eesmärgi saavutamist.

Muudatusettepanek

3. Lõigete 1, **1a** ja 2 kohaldamine ei või kahjustada käesoleva määruse eesmärgi saavutamist.

Or. en

Muudatusettepanek 40
Christel Schaldemose, Pavel Poc

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 1
Määrus (EÜ) nr 1007/2009
Artikkel 3 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Kui **jahitud hüljeste arv, vastavalt lõikele 1 turule lastud** hülgetoodete kogus või muud asjaolud viitavad, et **jahipidamine toimub** peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel, on komisjonil õigus võtta kooskõlas artikliga 4 vastu delegeeritud õigusakte, et piirata sellise jahi tulemusena saadud toodete kogust, mida võib turule lasta.

Muudatusettepanek

5. Kui hülgetoodete **turuleviimise tingimusi liidus ei täideta** või kui **hülgejaht leitakse olevat mittedäästev** või peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel toimuv, võib komisjon võtta meetmeid. Komisjon võib nüisugusel juhul tegutseda pärast konsulteerimist asjaomaste liikmesriikidega ning võttes arvesse komitee arvamusi, mis on esitatud artikli 3 lõikes 5a sätestatud menetluse kohaselt. Pärast nimetatud konsultatsioone võib komisjon kehtestada hülgetoodete liitu importimisele üldised piirangud või piirangud teatud päritoluriikide suhtes.

Or. en

Muudatusettepanek 41
Igor Šoltes

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 1
Määrus (EÜ) nr 1007/2009
Artikkel 3 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Kui jahitud hüljeste arv, vastavalt lõikele 1 turule lastud hülgetoodete kogus või muud asjaolud viitavad, et jahipidamine toimub peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel, on komisjonil õigus võtta kooskõlas **artikliga 4** vastu delegeeritud õigusakte, et **piirata** sellise jahi tulemusena saadud toodete **kogust, mida võib** turule **lasta**.

Muudatusettepanek

5. Kui jahitud hüljeste arv, vastavalt lõikele 1 turule lastud hülgetoodete kogus või muud asjaolud viitavad, et jahipidamine **ei toimu elatise saamiseks või** toimub peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel, on komisjonil õigus võtta kooskõlas **artikliga 4a** vastu delegeeritud õigusakte, et **hoida ära** sellise jahi tulemusena saadud toodete turule **laskmine**.

Or. en

Muudatusettepanek 42

Ulla Tørnæs, Jens Rohde, Nils Torvalds

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 1

Määrus (EÜ) nr 1007/2009

Artikkel 3 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Kui jahitud hüljeste arv, vastavalt lõikele 1 turule lastud hülgetoodete kogus või muud asjaolud viitavad, et jahipidamine toimub **peamiselt** kaubanduslikel eesmärkidel, **on komisjonil õigus võtta** kooskõlas **artikliga 4** vastu delegeeritud **õigusakte**, et piirata sellise jahi tulemusena saadud toodete kogust, mida võib turule lasta.

Muudatusettepanek

5. Kui **tõendid näitavad, et** jahitud hüljeste arv, vastavalt lõikele 1 turule lastud hülgetoodete kogus või muud asjaolud viitavad, et jahipidamine toimub **ainult** kaubanduslikel eesmärkidel, **konsulterib komisjon asjaomaste päritoluriikidega ja võtab** kooskõlas **artikliga 4a** vastu **võetud** delegeeritud **õigusaktidega meetmeid**, et piirata sellise jahi tulemusena saadud toodete kogust, mida võib turule lasta.

Or. en

Muudatusettepanek 43

Marlene Mizzi

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 1

Määrus (EÜ) nr 1007/2009
Artikkel 3 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Kui jahitud hüljeste arv, vastavalt lõikele 1 turule lastud hülgetoodete kogus või muud asjaolud viitavad, et jahipidamine toimub peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel, on komisjonil õigus võtta kooskõlas **artikliga 4** vastu delegeeritud õigusakte, et piirata sellise jahi tulemusena saadud toodete **kogust, mida võib** turule **lasta**.

Muudatusettepanek

5. Kui jahitud hüljeste arv, vastavalt lõikele 1 turule lastud hülgetoodete kogus või muud asjaolud viitavad, et jahipidamine toimub peamiselt kaubanduslikel eesmärkidel, on komisjonil õigus võtta kooskõlas **artikliga 4a** vastu delegeeritud õigusakte, et piirata **või keelata** sellise jahi tulemusena saadud toodete turule **laskmine**.

Or. en

Muudatusettepanek 44
Christel Schaldemose, Pavel Poc

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 1

Määrus (EÜ) nr 1007/2009

Artikkel 3 – lõige 5 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5 a. Komisjoni abistab liikmesriikide esindajatest koosnev komitee, mida juhib komisjoni esindaja.

Komisjoni esindaja esitab komiteele võetavate meetmete eelnõu. Komitee esitab meetmete eelnõu kohta oma arvamuse tähtaja jooksul, mille esimees võib määrata lähtuvalt küsimuse kiireloomulisusest. Arvamus esitatakse sellise häälteenamusega, mis on vajalik nõukogu otsuste vastuvõtmiseks komisjoni ettepaneku põhjal, nagu on sätestatud Euroopa Liidu lepingule ja ELi toimimise lepingule lisatud üleminekusätteid käsitleva protokoll nr 36 artikli 3 lõikes 2. Liikmesriikide esindajate hääli komisjonis arvestatakse nimetatud artiklis sätestatud viisil. Esimees ei hääleta.

Komisjon võtab kavandatavad meetmed vastu, kui need on kooskõlas komitee arvamusega.

Kui kavandatavad meetmed ei ole komitee arvamusega kooskõlas või kui komitee ei esita oma arvamust, esitab komisjon viivitamata nõukogule ettepaneku võetavate meetmete kohta. Nõukogu teeb otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega.

Or. en

(Vt sõnastust: 9. detsembri 1996. aasta määrus (EÜ) nr 338/97 looduslike looma- ja taimeliikide kaitse kohta nendega kauplemise reguleerimise teel, artikli 4 lõige 6, ühendusse sissetoomine.)

Muudatusettepanek 45
Christofer Fjellner

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 2 a (uus)
Määrus (EÜ) nr 1007/2009
Artikkel 4 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(2 a) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 4 b

Läbivaatamine

Enne käesoleva määruse muudetud versiooni rakendamist viib komisjon läbi hindamise, et mõõta määruse läbivaatamise sotsiaalse, majandusliku ja kultuurilise mõju sisu ja ulatust, tagamaks, et läbivaatamisel järgitaks igal juhul põhimõtet, et hülgeküttimine on teatud kogukondade kultuurilise identiteedi osa, austades sellega liidu bioloogilist ja kultuurilist mitmekesisust ning tagades, et hüljeste läheduses elavate kogukondade elatist ei ohustata. Seda täiendatakse käesoleva määruse põhjaliku läbivaatamisega, mille käigus võetakse arvesse eelnimetatud tegureid.”

Muudatusettepanek 46
Daniel Dalton

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 3 a (uus)
Määrus (EÜ) nr 1007/2009
Artikkel 5 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(3 a) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 5 a

Avalik teave

1. Komisjon tagab mõistliku ja mõõduka kuluga üldsuse asjakohase teavitamise sellest, et turule lastavad inuitide ja muude põlisrahvaste kogukondade hülgejahil artikli 3 lõike 1 kohaselt kütitud hüljestest valmistatud hülgetooted vastavad kehtivatele eeskirjadele.

*2. Komisjon tagab, et käesoleva artikli lõikes 1 osutatud teavituskampaaniad viiakse läbi ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 254/2014 artikli 3 lõike 1 punktis b sätestatud II eesmärgi alusel.**

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 254/2014, 26. veebruar 2014, millega kehtestatakse mitmeaastane tarbijakaitseprogramm aastateks 2014-20 ja millega tunnistatakse kehtetuks otsus 1926/2006/EÜ (ELT L 84, 20.3.2014, lk 42).”

Muudatusettepanek 47
Ulla Tørnæs, Jens Rohde, Nils Torvalds, Christofer Fjellner

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – punkt 3 a (uus)
Määrus (EÜ) nr 1007/2009
Artikkel 7

Kehtiv tekst

Artikkel 7

Aruanded

1. Liikmesriigid edastavad komisjonile hiljemalt **20. novembriks 2011** ja seejärel iga nelja aasta tagant aruande, kirjeldades käesoleva määruse rakendamiseks võetud meetmeid.

2. **Lõikes 1 osutatud aruannete põhjal** esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva määruse rakendamise kohta 12 kuu jooksul pärast iga **asjaomase** aruandeperioodi lõppu.

Muudatusettepanek

(3 a) Artikkel 7 asendatakse järgmisega:

Artikkel 7

Aruanded

1. Liikmesriigid edastavad komisjonile hiljemalt **31. detsembriks 2016** ja seejärel iga nelja aasta tagant aruande, kirjeldades käesoleva määruse rakendamiseks võetud meetmeid.

2. **Komisjon** esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva määruse rakendamise kohta 12 kuu jooksul pärast iga **artiklis 1 osutatud** aruandeperioodi lõppu. **Esimene aruanne esitatakse hiljemalt 31. novembril 2017.**

2 a. Lõike 2 kohaselt esitatud aruandes hindab komisjon käesoleva määruse toimimist ja vaatab läbi selle tõhususe eesmärkide saavutamisel. Hindamisel ja läbivaatamisel võtab komisjon arvesse eelkõige inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade sotsiaal-majanduslikku arengut, majandustegevust ja arengut, toitumist, kultuuri ja identiteeti, samuti keskkonda ning käesoleva määruse sotsiaal-majanduslikku mõju liidu piirkondades, kus toimub ka muu hülgejaht lisaks inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade hülgejahile.

2 b. Pärast hindamist ja läbivaatamist esitab komisjon vajaduse korral seadusandliku ettepaneku.

Or. en

Muudatusettepanek 48
Christel Schaldemose, Pavel Poc

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 3 a (uus)

Määrus (EÜ) nr 1007/2009

Artikkel 7

Kehtiv tekst

Artikkel 7

Aruanded

1. Liikmesriigid edastavad komisjonile hiljemalt **20. novembriks 2011** ja seejärel iga nelja aasta tagant aruande, kirjeldades käesoleva määruse rakendamiseks võetud meetmeid.

2. **Lõikes 1 osutatud aruannete põhjal** esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva määruse rakendamise kohta 12 kuu jooksul pärast iga **asjaomase** aruandeperioodi lõppu.

Muudatusettepanek

(3 a) Artikkel 7 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 7

Aruanded

1. Liikmesriigid edastavad komisjonile hiljemalt **31. detsembriks 2016** ja seejärel iga nelja aasta tagant aruande, kirjeldades käesoleva määruse rakendamiseks võetud meetmeid.

2. **Komisjon** esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva määruse rakendamise kohta 12 kuu jooksul pärast iga **artiklis 1 osutatud** aruandeperioodi lõppu. **Esimene aruanne esitatakse hiljemalt 31. novembril 2017.**

2 a. Lõike 2 kohaselt esitatud aruandes hindab komisjon käesoleva määruse toimimist ja vaatab läbi selle tõhususe eesmärkide saavutamisel. Hindamisel võtab komisjon arvesse eelkõige inuittide ja muude põlisrahvaste kogukondade sotsiaal-majanduslikku arengut, majandustegevust ja arengut, toitumist, kultuuri ja identiteeti, samuti käesoleva määruse sotsiaal-majanduslikku mõju neile rannikukogukondadele, kus hülgeküttimine moodustab osa mereressursside haldamisest ja toetab merede bioloogilist mitmekesisust.”

Or. en

Muudatusettepanek 49

Jens Nilsson, Marita Ulvskog, Liisa Jaakonsaari

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – punkt 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(3 a) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 7 a

Läbivaatamine

Komisjon vaatab käesoleva määruse läbi ...*. Läbivaatamine peab põhinema käesoleva määruse mõjuhinnangul sotsiaalmajanduslike ja kultuuriliste mõjude kohta inuittide ja teiste põlisrahvaste arengule ja identiteedile. Samuti käsitletakse läbivaatamisel käesoleva määruse mõju rannikukogukondadele, kus hülgeküttimine moodustab osa mereressursside haldamisest. Käesolev määrus vaadatakse seejärel läbi iga kuue aasta tagant.

Väljaannete talitus, palun lisada kuupäev: kaks aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist.”

Or. en